

OCW PRE-PROGRAMMA

voorschot op de voorstelling crimp_30 in ocw, podium voor kleinschaligheden, rotterdam

op zaterdagavond 24 en zondagavond 25 november 2018 presenteert podium ocw de dertigste aflevering van de crimp reeks, die geheel in het teken staat van het werk van de abchazische kunstenaar **arkhip labakhua**.

arkhip (pseudoniem: *sipa*) werd in 1973 in geboren en is een toonaangevend beeldend kunstenaar, performer en ontwerper uit abchazië. _hij woont en werkt in de hoofdstad soechoemi. _sipa studeerde beeldende kunst in tbilisi en moskou en is tot op de dag van vandaag actief in de disciplines sculptuur, vormgeving, scenografie en fotografie. _in 1999 startte hij zijn eenmans marionettentheater *hammock*.

in september 2018 was sipa al eerder te gast bij podium ocw. _in zijn 180 cm. hoge, 120 cm. brede en 180 cm. diepe mobiele marionettentheater, dat in een flinke tekenmap past, speelde hij toen de voorstelling *insomnia*: een familiegeschiedenis die het hoogst actuele en universele onderwerp 'vaderland' aansnijdt. _na de pauze droeg hij een selectie van zijn autobiografische verhalen voor.

dit keer presenteert sipa *red actor*, een voorstelling van 22 minuten met muziek van **prokofiev**, **stravinsky** en **bach** gebaseerd op **john donne's** gedicht *the dissolution* (z.o.z.). _ook dit keer zal sipa na de pauze een selectie voordragen van zijn autobiografische verhalen met de intrigerende titels: *flugtag* of *irakli*. _de voertaal is engels.

sinds 2012 zijn op de boulevard in soechoemi langs de zwarte zee kust een aantal bronzen sculpturen van sipa's hand geplaatst, waaronder één in de buurt van een populair cafe met de naam *penguin cafe*. _de titel luidt: *penguin philosopher*. _sipa: 'ik wilde een reiziger voorstellen die hier nog nooit is geweest. _het resultaat is een sculptuur geworden die op afstand menselijke trekjes vertoont. _de pinguin is een vreemdeling die naar onze stad is gekomen en zich hier thuisvoelt. _hij staat bij een klein tafeltje en schrijft iets op. _in

de marmeren plaat, waarboven zijn ganzenvaar zweeft, is gegraveerd: *het leven is geen bezit dat moet worden verdedigd, maar een geschenk dat met anderen moet worden gedeeld*. _'ik hoop, dat die woorden van **william faulkner** de zielen raken van degenen die ze voor de eerste keer lezen en diegenen die ze kennen opnieuw tot denken aansporen,' aldus de kunstenaar.

sipa speelt de hoofdrol in de documentaire *little man, sleeping time and the troubadour* geregisseerd door de rotterdamse filmmaker **ineke smits**. _in 2017-'18 volgde ze de kunstenaar op zijn theatertour door abchazië. _haar met de *IKON/EO*, *the filmkitchen* en het belgische *intifilm* gecoproduceerde film zal in de loop van 2019 te zien zijn

beknopt overzicht van sipa's theateractiviteiten:

1999
oprichting marionettentheater
hammock

evil exorcism / 3' 5" / voorstelling op middeleeuwse muziek uit europa

i don't care anymore / 2'5" / voorstelling op onbekende muziek

2000-'03
red actor / 22' / marionetten- voorstelling op muziek van prokofiev, stravinsky en bach / tekst: john donne's *the dissolution*. _in 2000 kende de jury van het gents *internationaal puppetbuskersfestival* hem hiervoor de **grand prix** toe

2010-'15
the smell of shadow / 27' / marionetten- voorstelling op muziek van bach met indiase fluitbegeleiding door **carlos nakai**

2017-'18
insomnia / 24' / marionetten- voorstelling gebaseerd op het verhaal van **sipa labakhua & ineke**

smits / geluidsontwerp - jeroen stout / compositie - jan-bas bollen / spel: sipa labakhua

je kunt een uitgebreide (abchazische?) documentaire over sipa en zijn werk uit 2012 bekijken op: https://www.youtube.com/watch?time_continue=1488&v=9omcY80hd1M

sipa's eigen website vind je op: <http://sipa.su/>

EIGEN BIJDRAGE | wat de financiering betreft zijn de voorstellingen gebaseerd op het principe van incrowdfunding: _bezoekers beslissen individueel wat de voorstelling hen waard is geweest en bepalen achteraf de hoogte van hun financiële bijdrage. _de opbrengst komt geheel ten goede aan de uitvoerend kunstenaar, dus wees gul met je gift!

OCW PROFIEL | ocw is een ongesubsidieerd rotterdams podium voor kleinschaligheden dat op initiatief van de beeldend kunstenaar arnold schalks is ontstaan. _'kleinschaligheid' en 'gastvrijheid' zijn de parolen van ocw. _doelstelling van ocw is het scheppen van voorwaarden voor het ontstaan van dwarsverbanden door gecombineerde presentaties van beeldende kunst, dans, muziek, literatuur, theater en cinéma, waarbij de elementen onderwijs, cultuur en wetenschap op prikkelende wijze met elkaar verweven worden. _het experiment krijgt daarbij ruim baan

facilitering en vormgeving crimp: podium ocw / arnold schalks

ocw / podium voor kleinschaligheden, drievriendenstraat 26, lokaal 01, 3014 js rotterdam

podium@podiumocw.nl

www.podiumocw.nl

voor john donne's tekst en de vrije vertaling z.o.z. >>

THE DISSOLUTION

by John Donne (1572-1631)

shee's dead; and all which die
to their first elements resolve;
and wee were mutuall elements to us,
and made of one another.

my body then doth hers involve,
and those things whereof I consist, hereby
in me abundant grow, and burdenous,
and nourish not, but smother.

my fire of passion, sighes of ayre,
water of teares, and earthly sad despair,
which my materialls bee,
but ne'r worne out by loves securitie,
shee, to my losse, doth by her death repaire.
and I might live long wretched so,
but that my fire doth with my fuell grow.

now, as those active kings
whose foraine conquest treasure brings,
receive more, and spend more,
and soonest breake:
this (which I am amazed that I can speak)
this death, hath with my store,
my use increas'd,
and so my soule, more earnestly releas'd,
will outstrip hers; as bullets flowen before
a latter bullet may o'ertake,
the powder being more.

DE ONTBINDING

ze is dood; en eenieder die sterft
valt in zijn bestanddelen uiteen;
wij vormden elkanders elementen,
we waren van elkaar gemaakt.

mijn lijf is met het hare verbonden,
en de zaken waaruit ik besta,
belasten daardoor mijn binnenste met hun overvloed,
ze voeden niet, maar verstikken.

vuur van mijn hartstocht, adem van mijn zucht,
water van mijn tranen en mijn aards getob:
het verlies aan de grondstoffen waaruit ik besta,
bijna uitgeput als onderpand voor de min,
heeft zij door haar dood weer aangevuld.
en ik zou lang en ellendig leven,
als die ellende niet zou werken als olie op mijn vuur.

net als die ijverige vorsten,
die, schatrijk door hun verre veroveringen,
veel ontvangen en nog meer verkwisten,
spoedig ten gronde gaan:
zo heeft (het verbaast me dat ik erover kan spreken)
haar dood, door mijn toegenomen reserves,
mijn lading vergroot,
en dus zal mijn ziel, heftiger ontketend,
de hare inhalen; zoals een kogel die later werd afgevuurd
eerdere kogels kan onderscheppen,
door een extra lading kruit.

(vrij vertaald door a.s.)